

中国的西班牙文媒体
**Medios de Comunicación
Chinos en Español**

Datos facilitados por la Oficina de Información
del Consejo de Estado de China

中国国务院新闻办公室 提供



Edición 2004

九州出版社

CHINA
INTERCONTINENTAL
PRESS

CHINA 中国
A.CN, CN

中国网

China Internet Information Center
<http://www.china.org.cn/chinese>

始建于1997年，是介绍中国国情的“多语种网络平台”，使用中文（简体、繁体）、英文、法文、德文、日文、俄文、西班牙文、阿拉伯文和世界语9个语种共10个文版对外发布信息，其读者分布在世界190多个国家和地区。

中国网与世界银行合作、共同建立的“中国发展门户网”(www.chinagate.com.cn)，是全球发展门户网的重要成员，其宗旨是介绍中国国情，分享发展经验，服务国际合作，为消除贫困、促进发展作出贡献。

Centro de Información por Internet de China

<http://www.china.org.cn/spanish/index.htm>

Creado en 1997, es una plataforma multilingüe en línea para presentar las condiciones específicas de China, emitiendo informaciones en diez versiones de los siguientes nueve idiomas: chino (simplificado y tradicional), inglés, francés, alemán, japonés, ruso, español, árabe y esperanto, y sus lectores se encuentran distribuidos en más de 190 países y regiones del mundo.

El sitio web Puerta al Desarrollo de China (www.chinagate.com.cn), creado conjuntamente por el Centro de Información por Internet de China y el Banco Mundial mediante su cooperación, forma parte importante de los sitios web Puerta al Desarrollo de nuestro planeta, ya que tiene como propósito presentar las circunstancias específicas de China, compartir la experiencia del desarrollo, servir a la cooperación internacional y

contribuir tanto a la eliminación de la pobreza como al fomento del desarrollo.



人民网 *people*
www.people.com.cn

人民网

People's Daily Online
<http://www.people.com.cn>

由中国第一大报《人民日报》建立，是中国互联网上最大的新闻网站之一，有中文(简体、繁体)、英文、法文、日文、俄文、西班牙文、阿拉伯文共7种文版，采用文字、图片、动画、音频、视频、短信等方式，对外发布信息。

依托人民日报社广泛的信息资源，人民网每天24小时滚动发布新闻，信息日更新量超过3500条。人民日报报系所属的13报11刊均在人民网设有电子版，世界各地的访问者们每天随时可在网上阅看当日的报刊，检索查找所需的新闻信息。同时，人民网开通了遍及全国各省、市、区及台、港、澳地区的34个省级网站，正建设成为国际互联网上中国地方新闻信息中心。

Diario del Pueblo en Línea

<http://spanish.peopledaily.com.cn>

Este sitio web, establecido por el Diario del Pueblo, el periódico más grande de China, se perfila como uno de los sitios web de información más grandes de este país, emitiendo informaciones en los siguientes siete idiomas: chino (simplificado y tradicional), inglés, francés, japonés, ruso, español y árabe, y mediante formas como textos, gráficos, flash, videofrecuencias, audiofrecuencias y mensajes cortos.

Con base en los amplios recursos de información

del Diario del Pueblo, da a conocer noticias durante las 24 horas del día, con un volumen de renovación diaria superior a los 3,500 mensajes. Tiene edición electrónica en este sitio web cada uno de los 13 periódicos y las 11 revistas del sistema del Diario del Pueblo, y todos los días por la mañana los compañeros en línea de los diversos lugares del mundo pueden leer la última edición de este Diario en su sitio web, además de buscar en cualquier momento las noticias que necesiten. El Diario del Pueblo en Línea ha creado, por otra parte, 34 sitios web de nivel provincial a lo largo y ancho de las provincias, municipios centrales y regiones autónomas del país y las zonas de Taiwan, Hong Kong y Macao, llegando a ser un centro de información local de China en el Internet internacional.



新华网

Xinhua Online

<http://www.xinhuanet.com>

由中国国家通讯社——新华社主办,拥有北京总部和分布在全国各地的 30 多个地方频道。依托新华社覆盖全球的新闻信息采集网络,向国内外发布权威、快捷的新闻信息,日新闻更新量最多时达5500多条,是“中国网上新闻信息总汇”。现有中文(简体、繁体)、英文、法文、西班牙文、俄文、阿拉伯文和日文 7 种文版。

Xinhua en Línea

<http://www.spanish.xinhuanet.com>

Dirigido por la Agencia Xinhua, agencia de noticias estatal de China, este sitio web cuenta con el canal de la

Oficina Central en Beijing y más de 30 canales en las diversas localidades del país. Gracias a la red de recogida de información establecida por la Agencia Xinhua con cobertura mundial, emite con autoridad y rapidez noticias tanto dentro como fuera del país, con máximo volumen de renovación diaria superior a los 5,500 mensajes, lo que le vale la denominación “colección de noticias chinas en línea”. Actualmente se redacta en siete idiomas: chino (simplificado y tradicional), inglés, francés, español, ruso, árabe y japonés.


 CRI online
国际在线

国际在线

CRI Online
<http://www.cri.com.cn>
<http://www.crionline.cn>
<http://www.chinabroadcast.cn>

由中国国际广播电台主办，依托该台的广播资源，以丰富的音频节目为其特色，现有中文简体字网、中文繁体字网，以及英文、西班牙文、德文、葡萄牙文、法文、俄文、朝鲜文、日文、阿拉伯文、世界语等 40 个外语站点，是一个多语种、多媒体的集群网站。国际在线根据广播节目的构成设置栏目，以介绍中国的信息为主，其内容包括新闻、时事、音乐、经济、文化、汉语教学等方面，访问者遍布世界各地。

CRI en Línea

<http://espanol.cri.com.cn>

Este sitio web, administrado por la Radio Internacional de China y con base en sus recursos para la radiodifusión, se distingue por los abundantes programas

[illegible]

中国国际广播电台

China Radio International

频率: FM 88.7 兆赫

北京时间:

10:00-11:00 新闻·世界流行音乐·拉丁风情

11:00-12:00 新闻·世界流行音乐

地址：中国北京石景山路甲 16 号

电话: 86-10-68891619

传真: 86-10-68891582

E-mail: crieng@cri.com.cn

Radio Internacional de China

Frecuencia: FM 88.7 MHz

Horario Beijing:

10:00-11:00 Noticias • música popular del mundo • honda latina

11:00-12:00 Noticias • música popular del mundo

E-mail: crieng@cri.com.cn



Xinhua News Bulletin

Boletín Informativo de la
Agencia de Noticias Xinhua

E-mail: ceisc@xinhuanet.com



China Today

China Hoy (edición electrónica)

Sitio web: <http://www.chinatoday.com.cn>





人民画报（电子版）

China Pictorial

China, Revista Ilustrada
(edición electrónica)

Dirección: 33 Chegongzhuang West Road, Haidian
District, Beijing 100044, China

Teléfonos: 86-10-68412660/68414797

Fax: 86-10-68415118

E-mail: rmhbwebmaster@china.com.cn

Sitio web: <http://www.rmhb.com.cn>

北京周报（电子版）

Beijing Review

Beijing Informa (edición electrónica)

Dirección: 24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037,
China

Teléfono: 86-10-68996245

Fax: 86-10-68326628

E-mail: en@bjreview.com.cn

Sitio web: <http://www.bjinforma.com>



中华人民共和国外交部网

<http://www.fmprc.gov.cn>

由中国外交部主办，旨在全面介绍中国外交动态，提供公众所关心的有关中国与国际社会交往的信息，是了解中国外交的一扇窗口。

Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular China en Línea

<http://www.fmprc.gov.cn/esp>

Creado por el Ministerio de Relaciones Exteriores de China, este sitio web tiene como propósito hacer una presentación global de la situación diplomática del país y facilitar información de interés público sobre sus relaciones con la comunidad internacional, constituyendo una ventana por la que se conoce la diplomacia china.

中国驻西班牙使馆网



<http://www.embajadachina.es>

由中国驻西班牙大使馆建立，旨在向西班牙公众介绍中国情况，并提供相关的服务。其栏目主要有：中国基本情况简介、中西两国关系、经济和商务、文化科学、旅游、使馆信息和事务咨询(包括签证等事宜)。

Embajada de China en España

<http://www.embajadachina.es/esp>

Es un sitio web creado por la Embajada de China en España con el fin de presentar China al público español y prestarle servicios correspondientes. Tiene como secciones principales China ABC, Relaciones Bilaterales, Economía y Comercio, Cultura y Ciencia, Turismo, Información de la Embajada y Consultas (sobre temas como el visado).



中国驻西班牙使馆文化处网

<http://www.cultura-china.com>

由中国驻西班牙大使馆文化处建立,以介绍中国文化为主要内容,其栏目主要有:中国概况、文化、教育、旅游、人类遗产等。

Departamento de Cultura de la Embajada de China en España

<http://www.cultura-china.com>

Esta web, establecida por la Embajada de China en España, se concentra en la presentación de la cultura china, teniendo como partes principales China ABC, Cultura, Educación, Turismo, Patrimonios de la Humanidad, etc.



中国驻秘鲁使馆网

<http://www.embajadachina.org.pe>

由中国驻秘鲁大使馆建立,旨在向秘鲁公众介绍中国情况,并提供相关的服务。其栏目主要有:中国概况、中秘两国关系、经济和商务、文化科学、旅游、使馆信息和事务咨询(包括签证等事宜)。

Embajada de China en Perú

<http://www.embajadachina.org.pe/esp>

Se trata de un sitio web establecido por la Embajada de China en Perú con el objetivo de presentar China al público peruano y prestarle servicios pertinentes. Sus secciones principales son: China ABC, Relaciones Bilaterales, Economía y Comercio, Cultura y Ciencia, Turismo, Información de la Embajada y Consultas (sobre temas como el visado).

中国驻秘鲁使馆商务参赞处网

<http://www.ofcechina.org.pe/index-ch.htm>

由中国驻秘鲁大使馆商务处建立，以介绍中国商务为主要内容，其栏目主要有：中国概况、商务法律法规、企业目录、展销会、在华投资、供应及需求、中秘两国贸易等。

Oficina del Consejero Económico y Comercial de la Embajada de China en Perú

<http://www.ofcechina.org.pe>

Esta web, creada por la Oficina del Consejero Económico y Comercial de la Embajada de China en Perú, se concentra en presentar los negocios en China. Tiene como partes principales China ABC, Leyes y Reglamentos Comerciales, Directorio Empresarial Chino, Ferias y Exhibiciones, Invertir en China, Ofertas y Demandas, Comercio Bilateral, etc.

中国驻墨西哥使馆网

<http://www.embajadachina.org.mx>

由中国驻墨西哥大使馆建立，旨在向墨西哥公众介绍中国情况，并提供相关的服务。其栏目主要有：中国概况、中墨两国关系、商务及投资、旅游、使馆信息和事务咨询（包括签证等事宜）。

Embajada de China en México

<http://www.embajadachina.org.mx/esp>

Es un sitio web creado por la Embajada de China en México con el propósito de presentar China al público mexicano y prestarle servicios correspondientes. Está integrado principalmente por China ABC, Relaciones China-México, Comercio e Inversión, Turismo, Información de la Embajada y Consultas (sobre temas como el visado).



中华人民共和国国务院新闻办公室
Oficina de Información del Consejo
de Estado de China

Dirección: Chaoyangmennei Dajie, 225,
Dongcheng, Beijing, China

Centralita: (8610) 65591199

Teléfono de guardia: (8610) 65592731

Teléfono de contacto de periodistas:
(8610) 65592311

Fax: (8610) 65592364 / 65592614

E-mail: scio@icc.cn.net

出版发行: 新华书店

全国统一书号: 75085 · 07

美术设计: 郑方红